

Genre du véhicule Chariot de travail (véhicule spécial)	*)	Marque de fabrication C L A A S	Type 0 8 4 (Dominator 76)	Référence d'homologation N° CH 5160 27
---	----	------------------------------------	---------------------------------	---

Constructeur	Gebr. CLAAS, Maschinenfabrik GmbH., 4834 Harsewinkel (D)
Identification	"084" sur la plaquette du constructeur "84" 2 premiers chiffres du No du châssis
Plaquette constructeur	à droite, au-dessus de la roue avant, sur le cadre de la plateforme
N° du châssis	à l'avant, à droite sur la paroi au-dessous du poste de conduite
Identification du moteur	"OM 352" à l'arrière, à gauche sur le bloc (plaquette)
Importateur principal	BACHER AG., Landmaschinen, 4153 Reinach
Véhicule homologué	84 000 386

Châssis	
Nombre d'essieux	2
Direction	hydrostatique, assistance hydraulique; sur roues AR
Transmission	variateur + boîte mécanique, non synchronisée
Nombre de vitesses	3 sans paliers
Frein de service	hydraulique, à expansion interne, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues avant
Frein auxiliaire	frein indépendant; 2 pédales avec verrouillage mécanique, à expansion interne, sur l'arbre primaire des arbres d'entraînement, sur les roues AV
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	-

Moteur	MERCEDES BENZ	Type	OM 352
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	au centre
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Alésage	97	Course	128
Cylindrée	5672	CV-impôt	28,89
Puissance en kW	89	à U/min	2500
DIN CV	121		
Bruit à proximité	89 dB/A	à U/min	2575 **)
Silencieux	1 = 490 x 205 x 104 mm		
Mesure des gaz	BOSCH noircissement 3,5 (Md. max. 1800 t/min) Bacharach 2,0		

Carrosserie	§) moissonneuse-batteuse s.d. avec cabine
Nombre de portes	-
Ceintures sécurité	1 = 450x200x270mm
Cale	-
Antivol	-
Nombre de places	t 1 av. centre ar.
Dimensions	++) intérieur extérieur
Longueur	Empattements 3650 /
Largeur	Essieu double av ar
Hauteur	Voie av 2410 ar 1390
Porte à faux	lat. Voies av ar
	av 1670 ar
	ar 2640 Braquage ø p. 12600 d. 12800
Distance volant - vers l'avant du véhicule -	1000

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	4700	2200	6900 ++)
Charge utile	-	-	-
Poids total	7600	2820	9500
Garantie fabr.	23.1/18 - 26	11.5/80 - 15	(Variantes +)
Dimens. pneus	12 / 1,7	6 / 2,0	voir remarques)
Ply/bars	7220	2820	
Charge pour V max	30	30	
Garantie poids remorqueable avec frein	-		
Garantie poids remorqueable sans frein	-		
Garantie poids de l'ensemble	-		
Poids remorqueable testé	-		
Vitesse maximale selon le constructeur	19,9 km/h		
Vitesse maximale testée	20 km/h		

§)

Equipement	-
Feux de route	BOSCH K 11084/11090
Feux de croisement	A (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	-
Feux stop	-
Clignoteurs	av lat. 4 (E)   ar 2a (E)
Catadioptrés	av   I (E)   ar I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux complémentaires	3 lampes de travail
Eclairage plaque	
Essuis-glace	avec/sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0 320 143 010
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail (véhicule spécial)		
Marque et type	C L A A S		084
Homologation			
N°	CH	5160 27	
Carrosserie	moissonneuse-batteuse		
Places	total	1	avant
Poids à vide	6900		Carburant D
Charge utile	-		CV-impôt 28,89
Poids total			Cylindrée 5672

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Véhicule spécial : largeur = 3020 mm.
- \*\* ) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = V-max. 20 km/h = 81 dB/A.  
à proximité = microphone placé à 50 cm à gauche du logement de la courroie trapézoïdale.
- + ) Variante de pneus : AV = 18.4 - 30 10 PR charge par essieu 5630 (1,8) V-max. 30 km/h  
18.4 - 34 14 PR 5980 (1,8) 30 km/h  
AR = 12.5/80-18 6 PR 3580 (2,0) 30 km/h  
14.5-20 MPT 8 PR 5620 (2,0) 20 km/h
- ++ ) Dimensions + poids : du type de base, sans table de coupe.
- § ) Equipement : l'équipement de la cabine doit être contrôlé à l'immatriculation.  
La hauteur des feux de croisement, de position et des clignoteurs AV est admise pour raisons techniques.

A noter dans le permis de circulation:

- 115 - Feu orange obligatoire;
- 125 - autorisation spéciale obligatoire;
- 137 - signalisation jaune/noir: la poutre de protection à l'avant; l'AV et l'AR de l'échelle; les panneaux aux supports des feux arrière; l'arrière du véhicule;
- 138 - protection : poutre de protection à l'avant du véhicule;
- 139 - doivent être enlevés : les diviseurs; les tables de coupe dont la largeur dépasse 3500 mm;
- 141 - doivent être assurées : l'échelle doit être relevée; la cheminée de vidange du réservoir à grains doit être repliée; la table de coupe doit être relevée à la hauteur prévue.

Genre du véhicule Chariot de travail (véhicule spécial)	Marque de fabrication C L A S	Type 0 8 4 (Dominator 76)	Fiche d'homologation N° CH 5160 27
---	----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------

Constructeur	Gehr. CLAAS, Maschinenfabrik GmbH., 4834 Harsewinkel (D)
Identification	"084" sur la plaquette du constructeur "84" 2 premiers chiffres du No du châssis
Plaquette constructeur	à droite, au-dessus de la roue avant, sur le cadre de la plateforme
N° du châssis	à l'avant, à droite sur la paroi au-dessous du poste de conduite
Identification du moteur	"CM 352" à l'arrière, à gauche sur le bloc (plaquette)
Importateur principal	BACHER AG., Landmaschinen, 4153 Reinach / Autre importateur: MEIER, Maschinen AG., 8460 Marthalen
Véhicule homologué	84 000 386

Châssis	
Nombre d'essieux	2 _____ Nombre de roues 4 _____
Direction	hydrostatique, assistance hydraulique; sur roues AR
Transmission	variableur + boîte mécanique, non synchronisée
Nombre de vitesses	3 sans paliers _____ Entraînement sur roues avant
Frein de service	hydraulique, à expansion interne, sur les arbres ritz, resp. sur les roues avant
Frein auxiliaire	frein indépendant; 2 pédales avec verrouillage mécanique, à expansion interne, sur l'arbre primaire des arbres d'entraînement, sur les roues AV
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	-

Moteur	MERCEDES BENZ	Type	CM 352
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	au centre
Carburant	97	Nombre cylindres	6
Refroidissement	eau	Course	128
Alésage	5672	CV-impôt	28,89
Cylindrée	89	à t/min	2500
Puissance en kW	DIN 121	Bruit à proximité	89 _____ dB(A) à t/min 2575 **)
Silencieux	1 = 490 x 205 x 104 mm	Mesure des gaz	BOSCH noirçissement 3,5 (Md. max. 1800 t/min) Bacharach 2,0

Carrosserie	§) moissonneuse-batteuse s.d. avec cabine
Nombre de portes	- _____ Indic. vitesse - _____
Ceintures sécurité	- _____ Rétroviseurs intérieur / gauche / droite
Cale	l = 450x200x270mm _____ Atelage AR = broche
Antivol	- _____
Nombre de places	t 1 _____ av _____ centre _____ ar _____
Dimensions	++) intérieur extérieur
Longueur	_____ 7960 _____ Empattements 3650 _____
Largeur	_____ 3020 _____ Essieu double av _____ ar _____
Hauteur	_____ 3750 _____ Voie av 2410 ar 1390
Porte à faux	lat _____ Voies av _____ ar _____
	av _____ 1670 _____ ar _____
	ar _____ 2640 _____ Braquage ø g 12600 d 12800
Distance volant - vers l'avant du véhicule -	_____ 1000 _____

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	4700	2200	6900 ++)
Charge utile	_____	_____	_____
Poids total	7600	2820	9500
Garantie fabr.	23.1/18 - 26	11.5/80 - 15	(Variantes +)
Dimens. pneus	12 / 1,7	6 / 2,0	voir
Ply/bars	7220	2820	remarques)
Charge pour V max	30	30	_____
Garantie poids remorquable avec frein	_____	_____	_____
Garantie poids remorquable sans frein	_____	_____	_____
Garantie poids de l'ensemble	_____	_____	_____
Poids remorquable testé	_____	_____	_____
Vitesse maximale selon le constructeur	_____	_____	19,9 km/h
Vitesse maximale testée	_____	_____	20 km/h

§)

Équipement	-
Feux de route	-
Feux de croisement	BOSCH K 11084/11090
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	-
Clignoteurs	av lat. 4 (E)   ar 2a (E)
Catadioptrés	av   I (E)   ar I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux complémentaires	3 lampes de travail
Eclairage plaque	-
Essuie-glace	avec/sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH O 320 143 010
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail (véhicule spécial)		
Marque et type	C L A A S		084
Homologation N°	CH	5160 27	
Carrosserie	moissonneuse-batteuse		
Places	total	1	avant
Poids à vide	6900	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	28,89
Poids total		Cylindrée	5672

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Véhicule spécial : largeur = 3020 mm.
- \*\*\*) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = V-max. 20 km/h = 81 dB/A.  
à proximité = microphone placé à 50 cm à gauche du logement de la courroie trapézoïdale.
- +) Variante de pneus : AV = 18.4 - 30 10 FR charge par essieu 5630 (1,8) V-max. 30 km/h  
18.4 - 34 14 FR 5980 (1,8) 30 km/h  
AR = 12.5/80-18 6 FR 3580 (2,0) 30 km/h  
14.5-20 MPT 8 FR 5620 (2,0) 20 km/h
- ++) Dimensions + poids : du type de base, sans table de coupe.

§) Équipement : l'équipement de la cabine doit être contrôlé à l'immatriculation.  
La hauteur des feux de croisement, de position et des clignoteurs AV est admise pour raisons techniques.

A noter dans le permis de circulation:

- 115 - Feu orange obligatoire;
- 125 - autorisation spéciale obligatoire;
- 137 - signalisation jaune/noir: la poutre de protection à l'avant; l'AV et l'AR de l'échelle; les panneaux aux supports des feux arrière; l'arrière du véhicule;
- 138 - protection : poutre de protection à l'avant du véhicule;
- 139 - doivent être enlevés : les diviseurs; les tables de coupe dont la largeur dépasse 3500 mm;
- 141 - doivent être assurées : l'échelle doit être relevée; la cheminée de vidange du réservoir à grains doit être repliée; la table de coupe doit être relevée à la hauteur prévue.

Remplace FH CH 5160 27 du 12.6.79  
Autre importateur

• Lieu et date de l'homologation Zollikofen, 11.-15.06.79

5.6.80

Service fédéral d'homologation

Chariot de travail  
(véhicule spécial)

C L A A S

0 8 4  
(Dominator 76)

CH 5160 27

Fiche complémentaire

I.

Complément du 03.02.81 - jak

Voie arrière : avec essieu directeur rigide = 1390 mm / 2050 mm  
avec essieu directeur réglable = 2300 mm / 2500 mm / 2700 mm

Poids du véhicule : augmente de 85 kg avec l'essieu directeur réglable.